

CONDICIONES DEL SERVICIO

Las presentes Condiciones del Servicio serán de aplicación a todos los Servicios que Soprano (“nosotros”, “nuestro” o “nos”) preste a su organización (“Usted” o “su”).

La empresa del grupo Soprano con la que contrata figura en su Formulario de Solicitud.

1. CONTRATO DE SERVICIOS

1.1 Su Contrato con nosotros consta de los siguientes documentos:

- (a) su Formulario de Solicitud;
- (b) nuestra Descripción de Servicios;
- (c) cualquier Anexo de Servicios;
- (d) la Adenda sobre Tratamiento de Datos (“DPA”) en caso de que este Contrato conlleve el tratamiento de Datos Personales por parte de Soprano por cuenta de su organización;
- (e) las presentes Condiciones del Servicio; y
- (f) nuestra Política de Uso Aceptable.

1.2 Si algún documento de los descritos en la cláusula 1.1 presentara algún problema de interpretación, el documento enumerado en la posición inmediatamente anterior prevalecerá a efectos de interpretación.

1.3 En cualquier momento podremos actualizar las presentes condiciones de servicio. Tomaremos las medidas que sean razonables para notificarles cualquier cambio mediante un aviso en nuestra página web, en nuestro portal de servicios o a través de nuestras facturas. Les facilitaremos un resumen de los cambios al principio de estas Condiciones del Servicio. Si no estuvieran de acuerdo con alguno de los cambios que les notifiquemos, deberán dejar de utilizar los Servicios y el Contrato se entenderá resuelto. De lo contrario, el uso continuado de los Servicios por su parte indicará que aceptan dichos cambios.

2. DURACIÓN

2.1 Una vez que hayamos aceptado su Formulario de Solicitud, el Contrato dará comienzo en la Fecha de Inicio y se mantendrá vigente durante el Plazo de Duración Inicial que se indica en el Formulario de Solicitud.

2.2 Al finalizar el Plazo de Duración Inicial, el Contrato se renovará automáticamente por sucesivos periodos de doce meses con las mismas condiciones, salvo que alguna de las partes notifique a la otra su deseo de no renovarlo con una antelación mínima de 60 días antes de la finalización del periodo en curso.

2.3 Soprano podrá incrementar los cargos periódicos por sus servicios mediante notificación por escrito con al menos 90 días de antelación. Dicho incremento se aplicará a partir de la fecha de la siguiente renovación.

3. SERVICIOS Y PLANES

3.1 Le prestaremos los Servicios que hayan elegido en el Formulario de Solicitud de acuerdo con nuestra Descripción de Servicios.

3.2 Le facilitaremos el tipo único de Plan Soprano y el número de Planes Soprano que elijan en el Formulario de Solicitud.

- 3.3 Podrán actualizar su contratación a un tipo de Plan Soprano de valor más elevado o aumentar el número de Planes Soprano presentando un nuevo Formulario de Solicitud. En el momento en que aceptemos su Formulario de Solicitud empezará un nuevo Plazo de Duración Inicial y emitiremos un crédito de servicio por los honorarios de suscripción previamente pagados que se sustituyen por las nuevas tarifas de suscripción.
- 3.4 Si optan por un tipo de Plan Soprano de menor valor o reducen el número de Planes Soprano, lo procesaremos como una cancelación de los Planes Soprano existentes. Se aplicará el Cargo por Terminación Anticipada basado en su compromiso mínimo mensual.

4. SUS RESPONSABILIDADES

Responsabilidades Generales

- 4.1 Usted se compromete a:
 - (a) Facilitarnos la información que necesitemos para poder prestar los Servicios, incluido el acceso razonable a sus empleados, información y tecnología;
 - (b) Mantener los datos de su cuenta actualizados y completos;
 - (c) Informarnos con un preaviso mínimo de 14 días sobre cualquier aumento significativo del volumen de mensajes que prevea enviar a través del Servicio (siendo un aumento significativo cualquier incremento superior al 20% de su consumo promedio mensual); y
 - (d) Cumplir con nuestras instrucciones razonables para garantizar la seguridad o fiabilidad de un determinado Servicio, cumplir con las Leyes o gestionar una emergencia.
- 4.2 Para poder utilizar nuestros Servicios, necesitará disponer de acceso a internet, así como de un hardware y software compatibles, que deberá obtener por su cuenta.

5. USO DE LOS SERVICIOS POR SU PARTE

- 5.1 Usted se compromete a:
 - (a) Garantizar que el uso que haga del Servicio cumple con las Leyes aplicables, incluyendo Leyes en materia de marketing, sociedad de la información, *spam* y telecomunicaciones;
 - (b) Cumplir nuestra Política de Uso Aceptable y sus posibles modificaciones, tal como aparezca publicada en nuestra página web y
 - (c) Obtener y mantener su hardware y cuantos servicios, licencias de software y permisos de terceros fueran necesarios para que podamos prestarle nuestros Servicios;
 - (d) Tomar todas las medidas necesarias para garantizar que no usará nuestros Servicios de modo que perjudiquen o interfieran con nuestra plataforma o con los servicios que prestamos a otros clientes.
- 5.2 Deberá garantizar que sus Usuarios respeten las condiciones de este Contrato y hacerse responsable de los actos y omisiones de sus Usuarios, independientemente de si los hubiera autorizado expresamente o no.
- 5.3 Solo podrá utilizar el Servicio para sus actividades internas y no podrá:
 - (a) Compartir, revender o suministrar un Servicio, o de otro modo explotar

comercialmente o poner a disposición de terceros el Servicio, ni

- (b) Realizar ingeniería inversa o acceder al Servicio para crear un producto o servicio que le haga competencia; crear productos usando ideas, características, funciones o gráficos similares a los del Servicio; ni copiar dichas ideas, características, funciones o gráficos del Servicio.

- 5.4 Será su responsabilidad mantener las contraseñas de los usuarios que le facilitemos de forma segura. Las contraseñas de Usuario solo las podrá utilizar una persona, aunque podrán reasignarse en cualquier momento para usuarios sustitutos cuando el usuario original deje de utilizar el Servicio.
- 5.5 Deberán notificarnos inmediatamente cuando tengan conocimiento de algún uso no autorizado de contraseñas o cuentas, o cuando tengan conocimiento o sospechen que se ha producido alguna brecha de seguridad relacionada con los Servicios.

6. NÚMEROS DE TELÉFONO O CÓDIGOS

- 6.1 Cuando así lo indique en su Formulario de Solicitud, le facilitaremos un número de teléfono o un código compartido o exclusivo que podrá usar para enviar y recibir mensajes mediante nuestro Servicio.
- 6.2 Mantendremos la titularidad de los números de teléfono o de los códigos que le facilitemos como parte de nuestro Servicio. Solo podrá usar el número de teléfono o el código para recibir los Servicios, sin que puedan reasignarlos o transferirlos sin nuestro consentimiento, o en su caso, cuando lo permita la normativa aplicable.

7. LIMITACIONES DEL SERVICIO Y EVENTOS EXCLUIDOS

- 7.1 El envío de mensajes a través de nuestro Servicio depende de otros servicios prestados por terceros (p.ej. las redes de servicios de los operadores de telefonía) y puede verse afectado por problemas de cobertura técnica y de la red que están fuera de nuestro control. En concreto:
 - (a) No podemos garantizar que los mensajes enviados usando nuestro Servicio lleguen con éxito, o a su debido tiempo al dispositivo del Destinatario deseado. Esto podría deberse, por ejemplo, a que el dispositivo no funcionase correctamente, que estuviese fuera de cobertura o apagado, o a que su espacio de almacenaje estuviese lleno;
 - (b) Puede ser que los mensajes enviados para su conversión a otro formato a efectos de entrega no se transformen o entreguen correctamente. Esto podría deberse, por ejemplo, a problemas en la conexión a internet del usuario final o en la puerta de enlace o *gateway* del correo electrónico.
- 7.2 Usted acepta que no somos responsables por no prestar los Servicios o por cualquier fallo o error en la prestación de los mismos como consecuencia de:
 - (a) factores fuera de nuestro control razonable, incluidos actos u omisiones de otros proveedores de servicios, interrupciones en las redes de terceros operadores, infraestructuras y fallo en el funcionamiento de equipos, cambios en las Leyes, acciones de entidades gubernamentales u organismos públicos, huelgas, acciones sindicales, conflictos laborales, actos terroristas, disturbios civiles, rayos, terremotos, inundaciones, epidemias u otros desastres naturales (“evento de fuerza mayor”); siempre y cuando le informemos sobre dicha circunstancia tan pronto

como sea posible y tomemos medidas razonables para mitigar los efectos del evento de fuerza mayor;

- (b) el incumplimiento por su parte de sus responsabilidades contractuales;
- (c) la suspensión de su derecho a usar nuestros Servicios de acuerdo con este Contrato;
- (d) aplicaciones, equipos, software u otras tecnologías que no formen parte de nuestros Servicios, y
- (e) las tareas de mantenimiento previstas de acuerdo con el presente Contrato.

7.3 Mientras realicemos tareas de mantenimiento con el fin de minimizar las molestias a nuestros clientes, es posible que se produzcan interferencias en el Servicio. En la medida de lo posible les avisaremos de las actividades de mantenimiento que estuvieran previstas.

7.4 Prestamos nuestros Servicios basándonos en nuestro previo conocimiento de su uso esperado. Cuando aumente significativamente su nivel de uso sin proporcionar el aviso especificado en la cláusula 4.1(c), prestaremos nuestro Servicio empleando esfuerzos razonables, pero no garantizamos ser capaces de prestar los Servicios de conformidad con este Contrato.

8. CONFIDENCIALIDAD

8.1 Las partes se comprometen a no revelar la Información Confidencial que una de ellas (**Parte Transmisora**) transmita a la otra (**Parte Receptora**), excepto:

- (a) Cuando sea necesario para poder prestar o usar los Servicios de acuerdo con lo previsto en el presente Contrato;
- (b) A empleados, directivos, agentes, asesores y consultores profesionales de la Parte Receptora que necesiten conocer dicha información para poder cumplir con sus obligaciones o ejercer sus derechos de acuerdo con lo dispuesto en este Contrato, si dicha persona se compromete a no divulgar dicha Información Confidencial;
- (c) Con el previo consentimiento por escrito de la Parte Transmisora;o
- (d) en caso de que la transmisión de información fuera obligatoria por Ley o la exigiera la normativa bursátil del lugar de cotización de sus o nuestros títulos.

8.2 Ambas partes se comprometen a tomar todas las precauciones posibles para evitar el uso o divulgación no autorizados de la Información Confidencial.

8.3 Las obligaciones contempladas en la presente cláusula mantendrán su vigencia mientras la información conserve su naturaleza confidencial.

9. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

9.1 A reserva de lo previsto en la presente cláusula 9, ninguna estipulación de este Contrato transmite la propiedad ni otorga derechos de ninguna clase a ninguna de las partes sobre los Derechos de Propiedad Intelectual que cualquiera de ellas pudiera tener.

9.2 Cuando una de las partes facilite a la otra material que contenga Derechos de Propiedad Intelectual, generados por o en nombre de la primera de las partes o entregados a ésta bajo licencia, que no se hayan creado en el marco de este Contrato (Material Preexistente), dicha parte concederá a la otra una licencia no transmisible, no exclusiva y libre del pago de canon para usar dicho Material Preexistente durante la vigencia de este Contrato, a los únicos efectos de usar o prestar los Servicios previstos en el mismo.

- 9.3 El software y los documentos que podamos facilitar junto con nuestro Servicio están protegidos por Derechos de Propiedad Intelectual y otras Leyes. Salvo con nuestro previo consentimiento por escrito, Usted no podrá:
- (a) Usar nuestro software o documentos para otros fines que no sean el uso de los Servicios;
 - (b) Hacer copias, o permitir que otras personas las hagan, del software o documentos o vender, alquilar o distribuir el software o documentos total o parcialmente;
 - (c) Modificar, traducir, adaptar, descompilar, hacer ingeniería inversa o crear obras derivadas de nuestro software o documentos.

10. PRIVACIDAD

Términos generales

- 10.1 Ambas partes deberán cumplir con la Normativa de Privacidad y con cualquier otra ley aplicable en relación a los Datos Personales. Los términos de nuestro Acuerdo sobre Tratamiento de Datos serán aplicables en la medida en que nos solicite que realicemos el tratamiento de Datos Personales en su nombre o por su cuenta para la prestación de los Servicios.
- 10.2 Antes de que nos facilite Datos Personales a través de nuestros Servicios, deberá en primer lugar notificarlo a cada Destinatario o persona interesada y obtener de ellas su consentimiento de conformidad con las Leyes aplicables. Salvo que se acuerde otra cosa en el Formulario de Solicitud, no podrá usar los Servicios para enviar o recibir: a) información personal relativa a salud (incluida información sujeta a la *Health Insurance Portability and Accountability Act*) u otros Datos Personales Sensibles; b) números de identificación emitidos por el gobierno, como los números de la Seguridad Social, del permiso de conducir, y otros números de carácter identificativo otorgados por el Estado; c) información financiera, como los números de cuentas bancarias; o d) los números de las tarjetas de crédito o débito, incluida la información sujeta a la *Payment Card Industry Data Security Standards* y demás Leyes relacionadas.
- 10.3 Usted acepta que no es necesario que tomemos medidas para garantizar que la obtención de Datos Personales que Usted haya realizado se haya efectuado conforme a la Normativa de Privacidad. Deberá indemnizarnos por las reclamaciones interpuestas por terceros que hubieran sufrido un perjuicio como consecuencia de un incumplimiento de dicha Normativa de Privacidad, salvo cuando dichas reclamaciones se deban a un incumplimiento por nuestra parte de nuestras obligaciones contractuales (incluido el Acuerdo sobre el Tratamiento de Datos).

11. PRECIO Y PAGO

Precio

- 11.1 Usted deberá pagar el Precio del Servicio indicado en su Formulario de Solicitud, que podrá incluir:
- (a) Costes de configuración, facturados por adelantado una sola vez;
 - (b) Cuota de suscripción, facturada anualmente por adelantado;
 - (c) Compromiso mínimo mensual, facturado mensualmente por adelantado;
 - (d) Costes de transacción (a añadir al compromiso mínimo mensual aplicable), facturados mensualmente a mes vencido.

- 11.2 Los costes de transacción se calculan exclusivamente por apunte en nuestros registros, sin perjuicio del compromiso mínimo mensual que deberá pagarse independientemente del uso efectivo que se haga del Servicio. Nuestros registros se considerarán como prueba irrefutable del uso realizado salvo en caso de error evidente.
- 11.3 Como el envío de mensajes a través de nuestro Servicio depende de terceros operadores, en ocasiones podremos aumentar el Precio del Servicio dándole 14 días de preaviso por escrito, con el fin de repercutirle un aumento de los costes de telecomunicaciones que estén fuera de nuestro control. En caso de que aumentemos materialmente el Precio (un aumento material será cualquier aumento que afecte a su facturación media mensual en más del 10%) podrá resolver el Contrato dentro de los 14 días posteriores a la recepción de nuestra notificación. La no resolución del Contrato dentro del plazo especificado se considerará como una aceptación del aumento del Precio.

Facturación y modo de pago

- 11.4 Facturamos mensualmente y las facturas deberán abonarse en el plazo de 14 días desde la fecha de su emisión, salvo especificación en contrario en su Formulario de Solicitud.
- 11.5 Si Usted de buena fe disputa algún cargo nos lo deberá notificar por escrito antes de la fecha de vencimiento de la factura y abonar en fecha los importes que no fueran objeto de discrepancia.
- 11.6 En caso de no abonar una factura a la fecha de vencimiento, aparte de cualquier indemnización a la que tuviéramos derecho, podremos cobrarle un interés diario, al tipo que fuera menor entre: a) el máximo legalmente permitido o b) un tipo de interés mensual del 1%.

Impuestos

- 11.7 Las cantidades que nos adeude en virtud del presente Contrato no incluyen el impuesto sobre el valor añadido, ni los impuestos sobre bienes, servicios, ventas, uso, propiedad, especiales y similares, aranceles de importación y/o demás gravámenes aplicables (**Impuesto sobre ventas**). Facturaremos el Impuesto sobre Ventas de acuerdo con lo dispuesto en las Leyes aplicables.
- 11.8 Si está obligado por Ley a realizar retenciones o deducciones por el pago de los Servicios, deberá incrementar el pago que nos efectúe de modo que recibamos el importe que debería llegarnos si no existiera dicha retención o deducción. Siempre y cuando nos faciliten a su debido tiempo toda la información necesaria relativa al pago, procederemos a compensar ese coste con el saldo pendiente en su cuenta, una vez dispongamos de pruebas suficientes de que el pago se ha efectuado.

12. NUESTRA RESPONSABILIDAD FRENTE A USTED

- 12.1 Ninguna estipulación del presente Contrato limita o excluye nuestra responsabilidad por fallecimiento o lesiones, fraude o declaraciones fraudulentas por nuestra parte o por parte de nuestros empleados, o cuando la responsabilidad no pueda limitarse o excluirse de acuerdo con la ley aplicable.

Reclamaciones por Derechos de Propiedad Intelectual de terceros

- 12.2 Le indemnizamos por cualquier daño y perjuicio directo, responsabilidad, costes o gastos en los que usted incurra como consecuencia de reclamaciones de terceros alegando que los Servicios infringen Derechos de Propiedad Intelectual de esos terceros, siempre y cuando nos permita dirigir la defensa y la resolución de esas reclamaciones. La indemnización no procederá en la medida en que la reclamación derive de una modificación de los materiales que le hayamos suministrado, esté relacionada con

servicios o materiales suministrados por terceros junto con nuestros Servicios o la cause usted o sea un colaborador en la misma.

Exclusión de garantías y condiciones implícitas

- 12.3 Cualquier otra declaración, garantía, condición o compromiso que, por la ley, los usos o las costumbres pudiera estar implícito en el Contrato queda excluido del mismo en la máxima medida en que lo permita la normativa de aplicación.
- 12.4 Prestamos los Servicios “tal cual se presentan” y “según su disponibilidad”. Salvo en la medida en que expresamente se indique en el Contrato, no garantizamos ni aseguramos los resultados, precisión, fiabilidad o continuidad de los Servicios o que éstos funcionen sin fallos, errores o interrupciones.

Exclusión y limitación de responsabilidad

- 12.5 Sin perjuicio de lo previsto en la cláusula 12.1, no podrá reclamarnos responsabilidad contractual ni extracontractual, ni indemnización alguna, ni lucro cesante, por las pérdidas de beneficio, de datos, de fondo de comercio, la interrupción de actividad, la no obtención de ahorros esperados, ni por daños fortuitos, indirectos o que se deriven de lo anterior.
- 12.6 De acuerdo con lo previsto en la cláusula 12.1, nuestra responsabilidad total máxima derivada o en relación con este Contrato (tanto por incumplimiento contractual, obligación legal, negligencia o cualquier otro motivo) será el importe total que nos hubiera abonado en virtud de este Contrato en los 12 meses inmediatamente anteriores a la primera reclamación que interponga.
- 12.7 En la medida en que lo permita la Ley, por las condiciones o garantías implícitas en la ley que no puedan ser excluidas, nuestra responsabilidad se limitará bien a volver a suministrar los servicios bien a pagar el coste de nuevo suministro, según determinemos a nuestra elección.

13. SU RESPONSABILIDAD HACIA NOSOTROS

- 13.1 Deberá indemnizarnos por los daños y perjuicios, incluidos los costes de litigio que hayamos soportado, derivados o relacionados con:
- (a) Reclamaciones derivadas del Contenido, o relacionadas con su uso de los Servicios, incluidas Reclamaciones interpuestas por sus Usuarios;
 - (b) Cualquier incumplimiento de la Cláusula 5, y
 - (c) Cualquier acto u omisión intencionado o que implique una negligencia grave por su parte, o por la de sus empleados, agentes o contratistas.

14. TERMINACIÓN Y SUSPENSIÓN

Terminación por su parte

- 14.1 Podrá terminar nuestros Servicios:
- (a) En caso de que cometamos un incumplimiento grave de las presentes Condiciones del Servicio sin la correspondiente reparación en el plazo de 14 días desde que nos lo notifique;
 - (b) O bien, con sujeción a la cláusula 14.3 letra c), mediante notificación como mínimo con sesenta días de antelación.

Terminación o suspensión por nuestra parte

14.2 Podremos terminar nuestros Servicios mediante previa notificación, o suspenderlos en los siguientes casos:

- (a) Incumplimiento grave por su parte de las presentes condiciones (incluido el impago o el pago fuera de plazo de nuestros correspondientes honorarios) sin que se haya subsanado, cuando el cumplimiento fuera posible, en el plazo de 14 días desde nuestra notificación al respecto.
- (b) Situación de insolvencia de su empresa (salvo que la Ley nos obligue a seguir prestando los Servicios), o
- (c) Emergencia, incluida la posibilidad de muerte o lesiones, o la amenaza o riesgo en la seguridad o la integridad del Servicio, o cuando fuera necesario para cumplir la Ley.

Consecuencias

14.3 A la terminación del Contrato:

- (a) Deberá dejar de usar inmediatamente nuestros Servicios (y con ello perder la capacidad de utilizar los mensajes que se incluyen en el compromiso mínimo mensual);
- (b) Deberá abonarnos cualquier cantidad que se hubiera devengado a nuestro favor o que estuviera pendiente de pago por los Servicios prestados con anterioridad a la fecha de terminación.
- (c) Si la terminación se produce de acuerdo con lo establecido en las cláusulas 14.1(b), 14.2 (a) o (b), deberá asimismo abonar el Importe por Terminación Anticipada.
- (d) Se mantendrán todos los derechos que una parte hubiera generado antes de la terminación.

14.4 Si por el motivo que fuere el presente Contrato expirara o terminara, las cláusulas 8, 9, 10, 12 y 13 seguirán estando vigentes y producirán plenos efectos.

14.5 En caso de que suspendamos los Servicios que les prestamos:

- (a) Como consecuencia de un incumplimiento por su parte de sus obligaciones en virtud de este Contrato, Usted seguirá siendo responsable del pago del Precio correspondiente al periodo de suspensión y
- (b) por cualquier otro motivo, aplicaremos una reducción proporcional del Precio mientras dure la suspensión.

15. OTRAS ESTIPULACIONES

15.1 Podremos novar o ceder nuestros derechos derivados de este Contrato notificándoselo por escrito, pero sin necesidad de su consentimiento. No podrá ceder sus derechos u obligaciones según Contrato sin nuestro previo consentimiento por escrito, que no podremos denegar o retrasar injustificadamente.

15.2 Este Contrato constituye la totalidad del acuerdo entre las partes en relación con los Servicios y sustituye a cualesquiera otros acuerdos o declaraciones anteriores relativos a los mismos.

15.3 La renuncia a los derechos generados en virtud del presente Contrato solo podrá efectuarla la parte que renuncie y deberá hacerlo por escrito. El hecho de no ejercer un

derecho o el retraso en el ejercicio de un derecho o solicitud de indemnización de los previstos en este Contrato o en la ley no constituirá una renuncia a tal derecho o indemnización.

- 15.4 Le enviaremos notificaciones a la última dirección de correo electrónico que haya añadido a su cuenta. Si no puede recibir notificaciones en la última dirección de correo electrónico que nos haya facilitado, nuestro envío de la factura a la dirección de correo electrónico constituirá igualmente notificación efectiva de la misma. Deberá enviarnos sus notificaciones a nuestra sede principal en: Soprano Design Limited (ACN 066 450 397) Level 11, 132 Arthur Street, North Sydney NSW 2060 Australia, con copia de la notificación a la dirección: legal@sopranodesign.com.
- 15.5 De acuerdo con este Contrato el tiempo no es un elemento esencial para el cumplimiento de nuestras obligaciones, incluida la prestación de los Servicios.
- 15.6 Si un órgano judicial considerara que en este Contrato alguna cláusula o parte de una cláusula es inválida o inaplicable, dicha cláusula o parte de una cláusula se considerará anulada y el resto del Contrato mantendrá toda su vigencia y eficacia.
- 15.7 El presente Contrato y las acciones legales relacionadas con el mismo se regirán por las leyes aplicables que se indican en la siguiente tabla. Las partes se someten irrevocablemente a la jurisdicción y al foro exclusivo de los juzgados de la ciudad que se indica a continuación, o en su ausencia, de la capital del Estado o país cuya legislación rija este Contrato.

País	Sociedad Soprano	Ley aplicable y foro competente
Rumanía	SC Soprano Design SRL (21571220)	Inglaterra y Gales
Reino Unido e Irlanda	Soprano Design (UK) Limited (CN 11577396)	Inglaterra y Gales
España y los demás países de la UE no citados anteriormente	Soprano Design España S.L.U.	Barcelona, España
Norteamérica	Soprano Design Ltd	Delaware, USA
Brasil	SIT Brasil Comunicações Ltda (11.164.528/0001-12)	Barcelona, España
Chile	Soprano Design CL SpA. (76.034.185-1)	Barcelona, España
Colombia	Sitmobile Colombia S.A.S. (TIN 900 430 915-3)	Barcelona, España
Malasia	Soprano Design Sdn Bhd (670331-X)	Singapur
Nueva Zelanda	Soprano Design Limited (NZBN: 9429041152157)	Nueva Gales del Sur, Australia
Singapur	Orange Gum Pte Ltd (CRN 200007651N)	Singapur
Australia y los demás países no miembros de la UE no citados anteriormente	Soprano Design Limited (ACN 066 450 397)	Nueva Gales del Sur, Australia

16. INTERPRETACIÓN

16.1 En el presente Contrato:

- Las referencias a este Contrato se entenderán hechas a todas sus partes, tal como se describen en la cláusula 1.1, con sus modificaciones y sustituciones;
- Las referencias a una Ley se entenderán hechas a la misma ley y a su normativa de desarrollo, así como a los textos consolidados, textos refundidos, modificaciones y sustituciones de la misma.

- (c) Las expresiones del tipo “incluye”, “incluido” y “por ejemplo” no tendrán carácter limitativo.
- (d) Las referencias de términos en singular incluirán también su plural y viceversa.
- (e) Las referencias a una parte contratante incluirán también la referencia a sus representantes, administradores, sucesores y cesionarios.
- (f) La palabra “día” significa día natural.
- (g) Cualquier notificación debe hacerse por escrito según se establece en la cláusula 15.4.

17. DEFINICIONES

Formulario de Solicitud. Su solicitud para recibir los Servicios en el formato que le facilitemos en cada ocasión, firmada por un representante debidamente autorizado.

Precio. Las tarifas y costes que se indican en su Formulario de Solicitud.

Reclamación. Cualquier reclamación, demanda, acción legal, procedimiento o proceso judicial (incluso las adhesiones a recursos o las reconveniones).

Información Confidencial. Toda información (tanto verbal como escrita o en cualquier otro soporte, tangible o intangible) relativa al Contrato (anterior, posterior o paralela a la vigencia del Contrato), que la parte destinataria conozca o deba conocer, por su naturaleza o por las circunstancias de su transmisión, se considerará información confidencial de la parte transmisora.

Contenido. Los mensajes, la información, los datos, textos, software, gráficos, vídeos o cualquier otro material almacenado o transmitido a través de los Servicios.

RGPD. Reglamento General de Protección de Datos (Reglamento (UE) 2016/679).

Duración Inicial. La duración inicial establecida en el Formulario de Solicitud.

Situación de Insolvencia, incluirá:

- (a) Situación en la que se nombre un administrador concursal o un administrador concursal y un liquidador para los bienes o activos de alguna de las partes;
- (b) El nombramiento de un administrador, liquidador o liquidador provisional para alguna de las partes;
- (c) Los acuerdos extrajudiciales con acreedores al no poder hacer frente a sus deudas;
- (d) El concurso de acreedores o la liquidación de una de las partes, o
- (e) Cualquier otra situación o circunstancia análoga que recoja la normativa de cualquier país.

Derechos de Propiedad Intelectual. Todos los derechos de propiedad intelectual (independientemente de si están o no registrados o de si son susceptibles de registro), incluidos -sin limitación- derechos sobre patentes, diseños, marcas comerciales, marcas de servicios, nombres comerciales o de negocio, derechos de autor, derechos sobre bases de datos, nombres de dominio y otros derechos similares o equivalentes en cualquier parte del mundo.

Ley o Leyes. Las leyes, reglamentos y normativa de obligado cumplimiento, estatutos o códigos sectoriales, incluidos las directrices emanadas de gobiernos o autoridades públicas.

Datos Personales. Cualquier información relativa a una persona física identificada o identificable protegida por las leyes de privacidad que fueran aplicables.

Normativa de Privacidad. Todas las leyes y reglamentos, incluidos, sin limitación, la legislación de la UE sobre protección de datos, así como la normativa en materia de privacidad de Australia, Reino Unido, Singapur, Brasil y Estados Unidos, en la medida en que sean aplicables al tratamiento de Datos Personales en virtud de este Contrato.

Destinatario, cualquier persona física o jurídica a la que usted le envíe o trate de enviar mensajes a través del Servicio.

Contrato de Servicios o Contrato. Véase la cláusula 1 de estas Condiciones del Servicio.

Descripción del Servicio. La descripción de nuestros Servicios que le ofrecemos en su Formulario de Solicitud.

Condiciones del Servicio. Las presentes condiciones.

Servicios o Servicio. Los servicios que se establezcan en el Formulario de Solicitud tal y conforme se describa más detalladamente en la Descripción del Servicio correspondiente.

Anexo de Servicios. Las condiciones de determinados módulos que, en su caso, se contemplen en el Formulario de Solicitud.

Datos Personales Sensibles. a) datos relativos a condenas por delitos y faltas penales; b) datos genéticos y biométricos; c) contraseñas de cuentas o credenciales de registro; d) datos de carácter personal que indiquen el origen racial o étnico, las opiniones políticas, las creencias religiosas o filosóficas, o la afiliación sindical; e) datos relacionados con la vida o la orientación sexual de personas físicas, así como cualquier otra información que entre en la definición de “categorías especiales de datos” según el RGPD.

Plan Soprano, el pertinente “Plan Soprano” identificado en su Formulario de Solicitud, ya sea Business, Enterprise o Corporate.

Fecha de Inicio. La fecha de inicio que figure en su Formulario de Solicitud.

Duración. La duración inicial y los posteriores períodos de ampliación que se describen en la cláusula 2.

Cargo por Terminación Anticipada. El importe resultante de multiplicar su compromiso mínimo mensual por el número de meses pendientes de la Duración en curso.

Usuario. Cualquier persona, ya sean sus empleados, contratistas, u otros, que haga uso de su Cuenta.

Última fecha de actualización: 27 de julio de 2020